

ИНФИНИТИВНЫЕ АНАЛИТИЧЕСКИЕ КОНСТРУКЦИИ С СЕМАНТИКОЙ НЕОБХОДИМОСТИ В ШОРСКОМ ЯЗЫКЕ

Объектом описания в данной статье являются аналитические конструкции (далее АК) с модальной семантикой долженствования и необходимости.

Рассматриваются аналитические бивербальные конструкции, где первый компонент представлен инфинитивом. Вторым компонентом выступают модальные предикаты с семантикой необходимости: а) *керек* 'надо', 'нужно', *келиш=пес* 'нельзя, не годится', которые частично рассмотрены [Дыренкова 1941; Чиспияков 1992; Амзоров, Шенцова 1992; Невская 1993]; б) вспомогательный глагол *пол=* 'быть, становиться'. Нами зафиксирована АК с *пол=* в утвердительной форме в прошедшем времени $V=арга\ пол=ган$ 'должен' и в отрицательной форме зафиксированы три типа конструкций с отрицательными показателями: $V=арга\ пол=бас$ 'нельзя' (вспомогательный глагол *пол* принимает отрицание $=бас$), $V=басқа\ пол=бас$ 'нельзя не' (оба члена аналитической конструкции принимают показатели отрицания $=басқа$ и $=бас$), $V=арга\ чоқ\ пол=ган\ пол=тыр$ 'нельзя, не следовало, оказывается' (семантический глагол принимает отрицание *чоқ*); в) модальный глагол *чара=*. Нами зафиксирована АК с инфинитивной конструкцией $V=арга\ чара=бас$ 'нельзя' и др.

Выявлены следующие аналитические конструкции с первым компонентом инфинитивом:

1. $V=арга\ керек$
 $V=арга\ керек\ пол=ган/=ар$
 $V=арга\ керек\ чоқ$
2. $V=басқа\ керек$
3. $V=арга\ чара=бас$
 $V=арга\ чарабас\ пол=ган$
 $V=арга\ чара=баанча$
 $V=арга\ чара=баан\ пол=тур$
4. $V=арга\ келиш=пес$
5. $V=арга\ пол=ган$
6. $V=арга\ пол=бас$
7. $V=басқа\ пол=бас$
8. $V=арга\ чоқ\ пол=ган\ пол=тыр$

1. V=арга керек

АК V=арга керек является доминантой группы АК с семантикой необходимости. Она может быть использована для передачи всех без исключения семантических вариантов данного значения. АК V=арга керек выражает необходимость обусловленную:

1) определенным стечением обстоятельств:

Азагымны өштеп салдым. Тырслапарар. Маага тынан=арга керек ‘Ногу натер. (Мозоль) лопнет. Мне нужно отдохнуть’; *Анара нагбуурлыг кўн қасқам картөпкени қуруд=арга керек, чыс парар* (Тельгереков 41) ‘Из-за того, что картофель копала в дождливый день, нужно сушить, [иначе] сгниёт’;

2) запланированностью, предопределенностью ситуации:

Маага он часта пўрсүгенде институтка ўргенерге пар=арга керек ‘Мне надо ехать учиться в институт в 10 часов в воскресенье’ *Қанче часта пар=арга керек автобусна Междуреченскийдең Наа Кузнецкийге тбөнче?* (Амзоров, Шенцова 30, 31) ‘Во сколько (в котором часу) должен отправляться автобусом из Междуреченска до Новокузнецка?’;

3) внутренней потребностью субъекта, его намерением:

Вася агрыпчя. Пар кел=ерге керек, оңнарға, ааңма ноо польыбысканын. Ара уроктарын пелен=ерге полуж=арга керек ‘Вася болеет. Надо навесить его, узнать, что с ним. Надо помочь приготовить уроки’ (Амзоров, Шенцова 91);

4) социальными установлениями, определенными обязанностями субъекта:

Эртенде тек черге тем чидирбеен школға шығ=арга керек ‘Утром не теряя зря времени, надо идти в школу’ (Дыренкова 129); *Кўн-сайа ўгретидигилердиң планнарын кўр=ерге керек* ‘Каждый день надо просматривать планы учителей’; *Қайдиг-да ўргенчының небени шеберле=ерге керек* ‘Какую бы ни было учебническую вещь беречь надо’;

5) морально-этическими нормами:

Сен ноодаң аара ундутчаң позуңның чериңни? Мында сең туганнарың чатча, ыларға чўр=ерге керек ‘Почему ты забываешь свой край? Здесь живут твои родственники, их надо навещать’; *Қайдиг-да полза, пар=арга керек. Танда пистиң черде елиг чыл соонда пайрам полар, сооққа алдырбастаң аара шеберлен=ерге керек* ‘Хоть как, а ехать надо. Завтра у нас в поселке будет праздник после 50-летнего перерыва. Надо побережься, чтобы не простыть’.

Для передачи временных значений АК V=арга керек использует вспомогательный глагол пол= ‘быть, становиться’, к которому присоединяется временной показатель. При этом усиливается значение долженствования – обязательно надо или должен.

V=арга керек пол=ар, где =ар аффикс будущего времени.

Қайдиг-да кижя келзе, сен аны азыр=арга керек пол=ар=зың ‘Кто бы

ни пришёл, ты его должен будешь накормить’ (Дыренкова 100); *Қанчезин чазад=арға керек пол=ар* ‘Сколько-то из них надо будет исправить’ (Дыренкова 93); *Қан Перген айтты: ‘Пар=арға керек пол=ар. Қан Алып нанчы, парайын! Сен қал! теуір* ‘Кан Перген сказал: ‘Иди (обязательно) надо будет. Кан Алып, друг, пойдуй-ка! А ты оставайся!’ (Радлов 318).

V =арға керек пол=ған, где -ған аффикс прошедшего времени.

Мастердің чақшы тоға кирерге санан кижжи, позунуң уйадын чидир=ерге керек пол=ған, эндиг рабочийлер табылчаң-оқ ‘Человек, желающий попасть на хороший счет мастеру, свою совесть потерять должен был, и такие рабочие находились’; *Ол Сизовкада маага пир машинист кижжини таб=арға керек пол=ған. Аага чедип мазарға саара пардым* ‘В той Сизовке мне одного машиниста нужно было найти.’ (Бабушкин: б).

2. V=арға керек чоқ

Русскими эквивалентами данной АК выступают модальные слова *не обязан, не должен, не следует*. АК V=арға керек чоқ передаёт необходимость, обусловленную традициями общества, субъект должен поступать по обычаям предков.

Сен қаяға Торат ача чепсенказың? Сен аңнарға парчаң? Шым. Ааның аара айдарға керек чоқ ‘Ты куда старший брат Торат собираешься? Ты идешь на охоту? Тишина (молчок). Об этом не должен говорить (По обычаю нельзя говорить об охоте, чтобы духи (хозяин) леса не должны были слышать)’ (Тельгереев 23).

3. V=басқа керек

Отрицательная форма инфинитива =басқа основного глагола формирует отрицательную семантику всей конструкции. Русскими эквивалентами данной АК выступают модальные слова *не надо, не следует*. Набор причин, по которым не следует совершать то или иное действие настолько широк, что мы затрудняемся их определить.

Қара паға – ол кижжини арғыжы. Кижжиге ол чабал иштебеенча, аны қолба тут=пасқа керек ‘Жаба – друг человека. Человеку она вреда не приносит, её руками не следует трогать’ (Терендина); *Табырақ қыра сүрерге, қыра саларға пир-да кун чидир=беске керек* ‘Быстро поле пахать, садить даже ни одного дня не следует терять’ (Бабушкин 7); *Албаны, по керектиң ужуна шығышпанче, пер=беске керек!* ‘Пока не увидим, чем это дело кончится, дань не следует платить!’ (Дыренкова 98); *Ылардың қайы-пирсезин (қай-пирезин) ташқара шығарбасқа керек, үйде одурсун-*

нар. *Оғаннар школда эңне сооқ үчүн үргенмеенчалар* ‘Никого из них не надо выпускать на улицу, пусть дома сидят. Из-за сильного мороза дети в школе не учатся.’ (Таннагашева)

4. $V=арга чара=$

Более жесткая форма запрета передается инфинитивной конструкцией с модальным предикатом $чара=бас$ ‘нельзя’ – это глагол $чара=$ ‘быть в пору, быть пригодным, годиться’ в отрицательной форме причастия будущего времени на $=ар$.

4.1. АК $V=арга чара=бас$ имеет значение ‘не годится’, ‘нельзя’. Субъект не должен так поступать, у него нет на это морального, юридического права.

Поны кулаққа айда=рге чара=бас. Мында эрбекте=рге чара=бас ‘На ушко это говорить нельзя. Здесь нельзя разговаривать’ (Амзоров, Шенцова 30,31); *По ызырган честекти чии=рге чара=бас* ‘Эту надкушенную ягуду нельзя есть’ (Амзоров, Шенцова 53); *Чоқ парбассым, аргышты таштап пар=арга чара=бас* ‘Нет, не пойду: не годится (нельзя) товарища бросать’ (Кусургашев 4); *Слерге тапқы тарт=арга чара=бас* ‘Вам курить нельзя.’

Для передачи временных значений используется вспомогательный глагол $пол=$ ‘быть, становиться’. Отмечена пока только форма прошедшего времени $=ган$ ($V=арга чара=бас$ $пол=ган$).

Мага айбын=арга чара=бас пол=ган ‘Мне нельзя было опаздывать’.

4.2. Глагол $чара=$, кроме формы на $=бас$ принимает показатели отрицательных причастий $=баан < =ган$ и $=баанча < =ганча$.

Позагазын алтап паз=арга чара=баан пол=тур ‘Порог перешагивать и проходить запрещено было, оказывается’ (Снохе было запрещено перешагивать порог в юрте свекра) (Дыренкова 412).

В этом примере показатель миративности $=тыр / =тур$ присоединяется к вспомогательному глаголу $пол=$ ‘быть, становиться’, придающий АК $V=арга чара=баан$ значение миратива ‘запрещено, оказывается’.

АК $V=арга чара=баанча$ также указывает на жесткую форму запрета, имеющий вневременной характер *нельзя вообще*:

Чулгушка полуж=арга чара=баанча ‘А вору нельзя помогать’; (*Ызык*) *соз=арга чара=баанча* ‘Ызыка (посвященного коня) закалывать нельзя (запрещается)’ (Дыренкова 412); *Газонга паз=арга чара=баанча* ‘По газону ходить нельзя’.

5. V=арга келишпес

Конструкция =арга келиш=пес указывает на запрет выполнения действия ‘нельзя что-либо делать’ [Невская 1994: 249]. Это значение определяется семантикой формы *келиш-пес* ‘нельзя, не годится, не подходит’ от *келиш* ‘подходит, годится’.

Саага нектерди саг=арга келишпес ‘Тебе коров нельзя доить’; *Сенең үчүн кем үргене перер? Азрыг ичеңниң ордуна кижги табарбыс. Сең ордунга кижги таб=арга келишпес. Семён Ксенияга школга чүгүрерге айты* (Таннагашева) ‘Вместо тебя кто будет учиться? Вместо твоей больной матери мы найдем человека (найдем замену). А вместо тебя человека нельзя найти (подобрать). Семен сказал Ксении, бежать в школу’; *Тиги черге чазаг чӧр=ерге келишпес. Арбаба пар көрерге керек* (Терендина) ‘Нельзя ходить (идти не подходит) пешком туда. Надо попытаться проехать на телеге’; *Писке урукта эрбектеж=ерге келишпес* ‘Нам на уроке разговаривать нельзя’.

6. V=арга пол=ган

АК V=арга пол= указывает на действие, событие, связанное с расписанием, договоренностью, такая форма с тем же значением отмечается и в хакасском языке [Карпов 2007: 131]. Русским эквивалентом этой АК выступает модальное слово *должен*:

Поезд иги часта кел=ерге пол=ган ‘Поезд должен был прибыть в 2 часа (по расписанию).’

7. V=арга чоқ пол=ган пол=тыр

Конструкция V=арга чоқ пол= указывает на запрет, определяемый обычаями, традициями, форма =ган пол=тур относит действие в отдаленное прошлое и сообщает высказыванию дополнительный модальный оттенок неожиданности или очевидности’ [Насилов, Шенцова 1994: 77]. Русскими эквивалентами данной АК V=арга чоқ пол=ган пол=тыр выступают модальные слова *нельзя, не следовало, оказывается*:

Анаң көрзе, ол таишаң эртизе сүре=рге чоқ пол=ган пол=тыр ‘Дальше этого камня преследовать было нельзя, оказывается’ (Чиспияков 2004: 406).

8. V=арга пол=бас

АК V=арга пол=бас выражает значение внутреннего запрета, невозможности (недопустимости) совершения действия:

Мында айд=арга (ербектеж=ерге) полбас ‘Нельзя говорить (разговаривать) здесь!’; Анаң силер парчын темде чагыска. Ыларга пүд=ерге полбас ‘Потом вы всё время одни. Им нельзя верить.’

9. V=басқа пол=бас

АК V=басқа полбас ‘нельзя не делать, придется’ выражает усиленное, подчеркнутое утверждение необходимости, неотвратимости совершения действия: нельзя не. Двойное отрицание только усиливает значение неизбежности, долженствования совершения действия, названного глагольной основой, поскольку ‘иначе нельзя, этого не избежать’.

Көн қарындаштарба таныштарлар емге қонарға келчалар. А пожам=пасқа пол=бас ‘Многочисленные родственники и знакомые приходят к тебе ночевать. А не пустить нельзя (приходится пускать)’; Ченимниң тойға пар=басқа пол=бас. Ченимни, алган кижини көрерге санапчам (Таннагашева) ‘На свадьбу племянника нельзя не поехать. Племянника и его невесту увидеть хочу’.

Выводы:

Значение необходимости и долженствования выражается конструкцией V=арға керек, которая характеризуется высокой частотой употребления в речи.

В конструкции V=арға керек пол= семантика необходимости действия усиливается, конструкция. АК V=арға керек чоқ передаёт запрет на совершение действия не нужно, не должен. АК V=басқа керек передает более мягкий запрет не нужно, не должен.

Более жесткая форма запрета передаётся инфинитивной конструкцией V=арға чарабас с модальным предикатом чарабас ‘нельзя’.

Другой тип аналитической инфинитивной конструкции формируется модальным предикатом келишпес. В этой конструкции достаточно полно сохраняется семантика самого предиката ‘не подходит’.

Модальное значение необходимости совершения действия передает и АК с вспомогательным глаголом пол V=арға пол=ган. Нами зафиксировано три типа конструкций с отрицательными показателями: V=арға пол=бас, V=басқа пол=бас, V=арға чоқ пол=ган пол=тыр. В АК отрицательные показатели могут оформляться следующим образом: 1. Отрицание =бас может принимать вспомогательный глагол пол – V=арға пол=бас. 2. Отрицание чоқ занимает постпозитивное место сразу за семантическим глаголом – V=арға чоқ пол=ган пол=тыр. 3. Показатели отрицания принимают оба члена аналитической конструкции: V=басқа пол=бас

Список использованной литературы

Амзоров М. П., Шенцова И. В. Казак-шор эрбектери. Русско-шорский разговорник. Новокузнецк, 1992.

Бабушкин Г. Ф. Шор тилинің грамматикасы. Паштапқы пӧлӱк. Фонетикаба морфология. Толдура эбес ортабық школба толдура ортабық школдың учебниги. Новосибирск, 1939.

Дыренкова Н. П. Шорский фольклор. М.-Л., 1940

Дыренкова Н. П. Грамматика шорского языка. М.-Л., 1941.

Карпов В. Г. Хакасский язык (проблемы и перспективы развития): монографический сборник науч. статей /В.Г. Карпов. Абакан: ХГУ, 2007.

Котожекова З. П. Модальное значение возможности в хакасском языке // Языки коренных народов Сибири. Вып. 4. Новосибирск, 1998. С. 180.

Кусургаишев Ф.В. Паштапқы школдың кыырчаң книгазы. Пӧлӱк 1-3-чи. Новосибирск, 1934.

Насилов Д. М., Шенцова И. В. Шор тилинге ӱргенчабыс. Изучаем шорский язык. Учебное пособие по шорскому языку для студентов и школьников. Кемерово, 1994.

Невская И. А. Формы деепричастного типа в шорском языке. Новосибирск: Издательство НГУ, 1993.

Невская И. А. Функция инфинитива и пунктуация инфинитивных конструкций в шорском языке // Шорский сборник. Кемерово, 1994. С. 246–252.

Радлов В. В. Образцы народной литературы тюркских племен, живущих в Южной Сибири и Дзунгарской степи. Ч. I. Подноречия Алтая: алтайцев, телеутов, черневых и Лебединских татар, шорцев, саянцев. СПб, 1866. С. 310–399.

Тельгерекоев Я. Наа чол. Букварь: Новая дорога. М. 1931.

Тельгерекоев Я. Книга для чтения. Учебник для школ малограмотных. Новосибирск: ОГИЗ, 1934.

Черемисина М.И. Основные типы аналитических конструкций сказуемого в тюркских языках Южной Сибири // Языки коренных народов Сибири. Вып. 2. Новосибирск, 1995. С. 3–22.

Чистяков Э. Ф. Учебник шорского языка: Пособие для преподавателей и студентов. Кемерово, 1992. С.222–224

Чистяков Э. Ф. Язык, история, культура тюрков Южной Сибири (собрание научных статей). Новосибирск, 2004.

Информанты

Таннагашева Елена Михайловна, шорка, 1967 года рождения, г. Междуреченск Кемеровской области.

Терендина Елена Михайловна, шорка, 1930 года рождения, г. Мыски Кемеровской области.